

The Red Candle

A monkey in a mountain went down to a village and found a red candle there. Red candles were rare to be seen, so the monkey was convinced that it was a firework and took it carefully to the mountain.

The whole mountain made a fuss. After all, nobody; deer, boars, hares, tortoises, weasels, foxes and others in the mountain, had seen a firework. So they believed it was a firework as the monkey had insisted.

"How beautiful it is!"

"What a pretty color it has!"

The deer, boars, hares, tortoises, weasels, foxes and others jammed together to look at it.

The monkey cried,

"Look out! It's dangerous! Don't go close to it like that. It may explode."

They were so afraid and jumped back from it.

The monkey explained how loudly fireworks explode, and how beautifully they sparkle with many colors in the sky. They wished to see such a beautiful display at all costs.

"Then we'll light the firework to display tonight on the top of the mountain," said the monkey.

They were so enchanted to imagine how it would sparkle in the night sky like stars.

Night came on. Their hearts bounded with expectations as they climbed up to the top of the mountain. The monkey had already fastened the candle to the branch of a tree and waited for the rest.

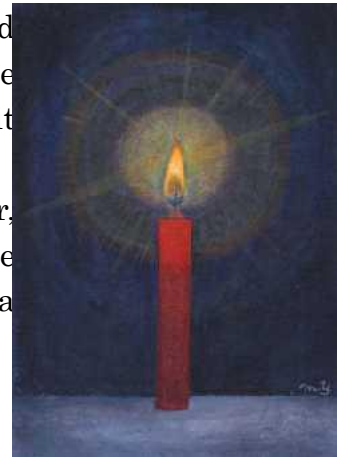
The time came when the firework would be lit. But they were in a fix. The trouble was that nobody dared to light it. They hesitated to go there to light it, though they wanted to see its display.

As they wanted to see the firework sparkling so much, they started a lottery to decide who would light the firework. The first loser was a tortoise. It psyched up itself and got closer to the candle. Could it light the candle? No, because it pulled its head in without its intention.

The second loser was the weasel, who was better than the tortoise as it didn't pull its head in. But it was nearsighted so what it did was only whirled around the candle with wandering eyes.

At last the boar rushed away among all the animals. It was so brave that it dashed to the candle and lit it!

All of them were afraid and jumped into the grass and covered their ears tightly; they also covered their eyes.



But the red candle was only keeping on flaming up quietly without any sounds.

Original By Nankichi Niimi

○動物たちは赤い蠟燭を何と思ったのでしょうか。

赤い蠟燭

山から里へ遊びにいった猿が一本の赤い蠟燭（ろうそく）を見つけました。赤い蠟燭はめったにあるものではありません。猿は赤い蠟燭を花火だと思い込んで、大事に山へ持って帰りました。

山では大騒ぎになりました。何しろ花火などというものは、鹿（しか）も猪（いのしし）も兎（うさぎ）も、亀（かめ）も、鼬（いたち）も、狸（たぬき）も、狐（きつね）も、まだ一度も見たことがありません。猿がそう言うので、みんな花火だと信じました。

「ほう、すばらしい。」

「これは、すてきな色だ。」

鹿や猪や兎や亀や鼬や狸や狐など、みんな押合いへしあいして、赤い蠟燭を覗（のぞ）きました。すると猿が、

「気をつけろ！危ない！そんなに近よるな。爆発するから。」と言いました。みんなはびっくりして、後に跳び下がりました。

猿は花火というものが、どんなに大きな音をして飛び出すか、そしてどんなに美しく空に広がるか、みんなに話して聞かせました。そんなに美しいものなら是非見たいものだと思いましたが、

「それなら、今晚山の頂上（てっぺん）に行つて、あそこで打上げて見よう。」と猿が言いました。みんなは、夜の空に星をふりまくようにばあっと広がる花火を眼（め）に浮べて、うっとりしました。

さて夜になりました。みんなは胸をおどらせて山の頂上にやってきました。

猿はもう赤い蠟燭を木の枝にくくりつけて、みんなが来るのを待っていました。

いよいよ花火を打上げることになりました。しかし困ったことになりました。誰も花火に火をつけようとしません。みんな花火を見るのは好きでしたが、火をつけに行きたくはありませんでした。

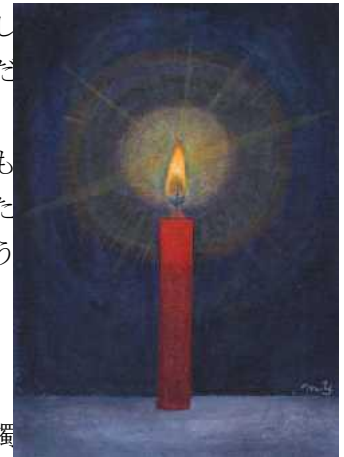
花火をどうしても見たかったので、くじをひいて、火をつけに行くものを決めることにしました。最初にあつたのは亀でした。亀は元気を出して花火の方へ近づきました。うまく火をつけることが出来たのでしょうか。いえ。亀は花火のそばまで来ると、首が自然に引っ込んでしまったのです。

次は鼬でした。鼬は亀よりましでした。首が引っ込まなかったからです。でも鼬はひどい近眼（きんがん）で、蠟燭のまわりをきょろきょろとうろついているだけでした。

とうとう猪が、動物の群れの中から飛び出しました。猪はとても勇ましく、蠟燭に突進して火をつけました。

みんなは怖くて、草むらに飛び込み、耳を固くふさぎました。眼もふさぎました。

でも蠟燭は音も立てず静かに燃えているだけでした。



原作：新美南吉